



COMISSÃO EUROPEIA

DIRECÇÃO-GERAL IB

Relações Externas: Mediterrâneo do Sul, Médio e Próximo Oriente, América Latina, Ásia do Sul e do Sudeste Cooperação Norte-Sul

Direcção América Latina



URB-AL/INFO

Carta de informação n° 2

Novembro de 1996

O programa URB-AL em resumo:

Objectivo:

Desenvolver uma parceria directa e duradoura entre os intervenientes locais europeus e latino-americanos.

Actividades:

*- oito redes temáticas de interesse mútuo de que resultarão diferentes projectos comuns co-financiados pela Comissão;
- dois encontros bienais, a nível político e técnico, entre presidentes da câmara e representantes das cidades da Europa e da América Latina.*

Participantes:

Cidades, regiões e outras autarquias locais e divisões territoriais dos países da União Europeia e da América Latina.

Duração: 4 anos.

Situação actual do programa

Encontra-se concluída a primeira fase - consagrada à criação e execução das estruturas de apoio - do programa URB-AL que está agora pronto para lançar as suas primeiras actividades.

De acordo com o cronograma estabelecido, a Comissão dedicou os primeiros meses de existência do programa URB-AL à definição das suas actividades e à organização do Comité Técnico de Alto Nível e do secretariado externo.

O Comité Técnico de Alto Nível

O Comité tem como funções acompanhar o desenrolar das diferentes fases do URB-AL, assistindo e aconselhando a Comissão nos aspectos conceptuais e práticos: identificação de temas prioritários, avaliação de propostas de projectos provenientes de intervenientes das redes constituídas, participação na informação e na divulgação das actividades do programa.

O Comité é composto por 8 membros: 4 europeus e 4 latino-americanos. Estes peritos foram convidados pelos serviços da Comissão a integrar o Comité URB-AL pelas suas competências, a experiência e notoriedade nas principais áreas da cooperação do programa, bem como pelo seu conhecimento das realidades latino-americanas. Os membros do Comité não podem representar nem representam de modo algum interesses económicos ou profissionais. Segue-se uma apresentação sucinta dos membros do Comité:

União Europeia

- | | |
|---------------------------------------|--|
| - <i>Maria Luisa Cerrillos</i> | Espanhola . Directora da “Division de Preservacion del Patrimonio Cultural en Iberoamérica” da Agência Espanhola de Cooperação Internacional e coordenadora do CIDEU de 1984 a Julho de 1996. Especialização em matéria de reabilitação dos centros históricos, especialmente na América Latina. |
| - <i>Hugues de Jouvenel</i> | Francês. Perito internacional em prospectiva, director de Futuribles, delegado-geral de Futuribles International, Centro Internacional Pluridisciplinar de Análise e Prospectiva. |
| - <i>Cornelia Poczka</i> | Alemã. Chefe de Gabinete e Responsável pelas questões internacionais junto do Ministro do Urbanismo, do Ambiente e da Tecnologia de Berlim. Directora do Stadforum até Janeiro de 1996. |
| - <i>René Schoonbrodt</i> | Belga. Presidente-fundador do Atelier de Recherche et d’Action Urbaines (A.R.A.U). Administrador dos Arquivos de Arquitectura Moderna. É co-redactor do Livro Verde da Comissão Europeia sobre o ambiente urbano, Professor na Faculdade Aberta de Política Económica e Social da Universidade de Louvaina, Director no Ministério da Região da Valónia. |

América Latina

- | | |
|--------------------------------------|--|
| - <i>Manuel Camacho Solis</i> | Mexicano. Chefe de Governo da cidade do México de 1988 a 1995, antigo Secretário para o Desenvolvimento Urbano e a Ecologia e Subsecretário do Desenvolvimento Regional do Governo mexicano. |
| - <i>Hector Dada Hirezi</i> | Salvadorenho. Engenheiro civil e economista, Director da Flacso/El Salvador. |
| - <i>Jaime Torres Lara</i> | Equatoriano. Sociólogo, perito em desenvolvimento municipal; perito em projectos de desenvolvimento local e em cooperação técnica internacional, director da revista “Democracia - Local”. Actualmente, Secretário-Geral da Union Internacional de Municipios y Poderes Locales (IULA) para a América Latina e Director Executivo do Centro Latino-Americano de Capacitacion y Desarrollo de los Gobiernos Locales (CELCADEL). |
| - <i>Emilio Patricio Rodé</i> | Uruguaio. Director-Geral da “Planificación Municipal” da Intendencia de Montevideo. Professor titular de arquitectura legal na Universidade da República. |

A primeira reunião do Comité realizar-se-á em 11 de Dezembro de 1996, em Bruxelas

O Secretariado

O secretariado deve prestar um apoio global aos serviços da Comissão na execução do programa, designadamente em matéria de promoção, de informação e da realização e acompanhamento das acções realizadas ao abrigo do URB-AL.

O secretariado provisório que foi criado é constituído por duas pessoas e está instalado no seguinte endereço:

**21, rue des Drapiers
B- 1050 Bruxelas
Bélgica
Tel: (+32 2) 510 23 12
Fax: (+32 2) 510 26 47.**

O secretariado definitivo do programa será seleccionado através de concurso: o anúncio do concurso será publicado na série S do Jornal Oficial das Comunidades Europeias em meados de Dezembro. Após o exame das propostas apresentadas, serão seleccionados 10 candidatos para apresentarem uma proposta pormenorizada que será avaliada por um comité de selecção de acordo com os procedimentos vigentes na Comissão.

A equipa do secretariado permanente será composta por quatro pessoas: um(a) coordenador(a) responsável pelo secretariado, um(a) administrador(a), um(a) gestor(a) financeiro(a) e informático(a), e um(a) secretário(a) /assistente.

As actividades do Programa

1. Os encontros bienais, a nível político e técnico, entre presidentes das câmaras das cidades da Europa e da América Latina estão programados para 1998 e 2000. O primeiro destes encontros realizar-se-á em Lisboa, devendo a segunda reunião desenrolar-se na América **Latina**.

2. As redes temáticas reunirão autarquias locais das duas regiões em torno de uma problemática específica. Essas redes darão origem à realização de projectos comuns que incluirão, designadamente, o intercâmbio de peritos e a execução de acções-piloto.

Consagrada ao tema das “Cidades e da Problemática da Droga” **a primeira rede será coordenada pela cidade de Santiago do Chile**. Versará essencialmente sobre o papel das autarquias locais em matéria de prevenção do consumo de drogas e da reinserção dos toxicómanos. A realização do seminário de lançamento das redes está prevista para Novembro de 1997. Os organizadores e os serviços da Comissão trabalham presentemente na elaboração do documento de base que deverá ser discutido por ocasião deste encontro. Convidam-se as cidades e autarquias locais interessadas a manifestarem-se junto da municipalidade de Santiago do Chile:

**Carlos Varas
Director das Relações internacionais
Alcaldia Santiago do Chile
International Relations Office
P.O. Box 52
D. Santiago do Chile
Chile**

A segunda rede será coordenada pela cidade de **Vicenza** e terá como tema “A Preservação dos Contextos Históricos Urbanos”. Deve realizar-se durante o primeiro semestre de 1998 e os dados relativos aos organizadores serão comunicados na próxima carta de informação.

As seis redes restantes serão objecto de convites à manifestação de interesse a publicar no Jornal Oficial. Para o efeito, serão lançados três concursos durante o primeiro semestre de 1997 com vista à constituição das redes.

Para mais informações:

A carta de informações n° 3 será publicada em Fevereiro de 1997. Dela constarão as modalidades concretas de participação no programa. Caso deseje inscrever e/ou receber mais informações sobre o URB-AL, queira contactar o secretariado externo para o endereço acima referido.

Poderá igualmente obter informações sobre o URB-AL junto das Delegações da CE na América Latina e nos gabinetes de representação da CE nos países da União Europeia (ver endereços em anexo).

Gabinetes da Comissão Europeia nos Estados-membros		
Delegações da Comissão Europeia na América Latina		
<p>Bureau en Belgique Bureau in België Rue Archimède, 73 B - 1040 Bruxelles Archimedesstraat 73 B- 1040 Brussel Tél: (32 2) 295 38 44 Fax: (32 2) 295 01 66</p>	<p>Grajeio sthn El Lach 2 Vassilissis Sofias T.K. 30284 GR-10674 Athina Tél: (30 1) 725 10 00 Fax: (30 1) 724 46 20</p>	<p>Delegation I Sveridge PO Box 7323 Hamngatan 6 S - 10390 Stockholm Tél: (46 8) 562 444 11 Fax: (46 8) 562 444 12</p>
<p>Vertretung in Österreich Hoyosgasse 5 A - 1040 Wien Tél: (43 1) 505 33 79 Fax: (43 1) 505 33 79-7</p>	<p>Representation in Ireland 39 Molesworth Street, IRL - Dublin 2 Tél: (353 1) 671 22 44 Fax: (353 1) 671 26 57</p>	<p>Argentine: Ayacucho 1537 1112 Buenos Aires Tél: (54 1) 805 37 59/805 37 61 Fax: (54 1) 801 15 94</p>
<p>Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland Zitelmannstrasse 22, D - 53113 Bonn Tél: (49 228) 53 00 90 Fax: (49 228) 53 00 950</p>	<p>Rappresentanza in Italia Via Poli 29 I - 00187 Roma Tel: (39-6) 699 991 Fax: (39-6) 679 16 58, 67936 52</p>	<p>Bolivie : Av. Sanchez Lima 2440 Plaza Albaroa, AP 10747 La Paz Tel: (59 12) 41 00 88/41 01 55 Fax: (59 12) 41 40 89</p>
<p>Vertretung in der BRD in Berlin Kurfürstendamm 102 D - 10711 Berlin Tél: (49 30) 896 09 30 Fax: (49 30) 892 20 59</p>	<p>Ufficio di Milano Corso Magenta 59 I - 20123 Milano Tél: (39-2) 48 01 25 05 Fax: (39-2) 481 85 43</p>	<p>Brasil: Q17, Bloco A. Lago Sul Brasilia DF Tél: (55 61) 248 31 22 Fax: (55 61) 248 07 00</p>
<p>Vertretung in der BDR in München Erhardtstrasse 27 D - 80331 München Tél: (49 89) 202 10 11 Fax: (49 89) 202 10 15</p>	<p>Bureau au Luxembourg Bâtiment Jean Monnet rue Alcide De Gasperi L - 2920 Luxembourg Tél: (352) 43 01 32 389 Fax: (352) 43 01 34 433</p>	<p>Chile: Avenida Américo Vespucio Sur 1835 Santiago 9 Tél: (56 2) 206 02 67 Fax: (56 2) 228 25 71</p>
<p>Kontor i Danmark Postbox 144 Højbrohus, Ostergade 61, Postbox 144, DK - 1004 Kobenhavn K Tél: (45 33) 14 41 40 Fax: (45 33) 11 12 03/14 13 92</p>	<p>Bureau in Nederland Postbus 30465, NL - 2500 GL Den Haag Korte Vijverberg 5, NL - 2513 AB Den Haag Tél: (31 70) 346 93 26 Fax: (31 70) 364 66 19</p>	<p>Colombia/Ecuador: Calle 97 n° 22-44 Bogotá, Colombia Tél: (57 1) 621 60 43 Fax: (57 1) 610 00 59</p>
<p>Oficina en España Paseo de la Castellana, 46 E - 28046 Madrid Tél: (34 1) 431 57 11 Fax: (34 1) 576 03 87</p>	<p>Gabinete em Portugal Centro Europeu Jean Monnet, 1-10° P - 1200 Lisboa Tél: (351 1) 350 98 00 Fax: (351 1) 350 98 01/2/3</p>	<p>Costa Rica: Ofi plaza del Este, 50 m Oeste de la Rotonda de la Bandera-Edif. D, Piso 3 San Jose Tél: (506 2) 83 29 59 Fax: (506 2) 83 29 60</p>
<p>Oficina de Barcelona Edificio Atlántico, Av. Diagonal, 407 bis, planta 18 E - 08008 Barcelona Tél: (34-3) 415 81 77 Fax: (34-3) 415 63 11</p>	<p>Representation in the United Kingdom Jean Monnet House, 8 Storey's Gate, U.K. - London SW1 P 3 AT Tél: (44 171) 973 19 92 Fax: (44 171) 9731900/9731910</p>	<p>México: Paseo de la Reforma 1675 Lomas de Chapultepec CP 11000 México DF Tél: (52 5) 540 33 45/46/47 Fax: (52 5) 540 65 64</p>
<p>Bureau en Finlande Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 PO Box 234 SF - 00131 Helsinki Tel: (358 0) 65 54 20 Fax: (358 0) 65 67 28</p>	<p>Representation in Northern Ireland Windsor House 9/15 Bedford Street UK - Belfast BT2 7EG Tél: (44 1232) 24 07 081 Fax: (44 1232) 24 82 41</p>	<p>Peru: M. Gonzáles Olaechea 247 San Isidro - Lima 27 Tél: (51 1) 221 72 02/44158 32 Fax: (51 1) 22 87 78</p>
<p>Représentation en France 288 Bd Saint-Germain,</p>	<p>Representation in Wales 4, Cathedral Road UK - Cardiff CF1 9SG</p>	<p>Uruguay/Paraguay: Boulevard Artigas 1257, 11200 Montevideo</p>

F - 75007 Paris	Tél: (44 1222) 37 16 31	Tél: (598 2) 40 75 80
Tél: (33 1) 40 63 38 00	Fax: (44 1222) 39 54 89	Fax: (598 2) 41 20 08
Fax: (33 1) 45 56 94 18/17/19		
Bureau à Marseille:	Representation in Scotland	Venezuela:
2 rue Henri-Barbusse	9 Alva Street	Edif. CEE Avenida Orinoco,
F - 13241 Marseille Cedex 01	UK - Edinburgh EH2 4PH	Las Mercedes, Caracas 1060
Tél: (33) 91 91 46 00	Tél: (44 131) 225 20 58	Tél: (58 2) 91 55 87/91 53 98
Fax: (33) 91 90 98 07	Fax: (44 131) 226 41 05	Fax: (58 2) 91 88 76/993 55 73